



İstanbul :

Sayı

Our Reference : 4763

20.12.2016

Konu

Subject : **Avrupa Parlamentosu'nun uluslararası deniz taşımacılığını bölgesel karbon ticareti sistemine dâhil olmaya zorunlu tutmasıyla ilgili eleştiriler hk.**

Sirküler No: 833/2016

Sayın Üyemiz,

**İlgi:** Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS)'nin 16/12/2016 tarihli ve PRESS(16)32 sayılı ICS Sirküleri ve eki Basın Bildirisi.

ICS tarafından Odamıza iletilen sirküler ve eki basın bildirisinde; Avrupa Parlamentosu Çevre Komitesi'nin, uluslararası deniz taşımacılığını Avrupa Birliği Karbon Ticareti Sistemi (ETS – Emissions Trading System)'ne dâhil etmeye yönelik tek taraflı bir karar aldığı ve bu durumun AB'ye üye olmayan ülkeler tarafından oldukça endişe verici bulacağı belirtilmektedir.

Sirkülerde ve eki basın bildirisinde; bu kararın Uluslararası Denizcilik Örgütü IMO'nun CO2 azaltımıyla ilgili geliştirmekte olduğu yeni tedbirleri olumsuz etkileyeceği ve sistemin tek taraflı olarak küresel deniz taşımacılığı için zorunlu bir uygulama haline getirilmesinin Çin gibi Asya ülkeleriyle ticari konularda sıkıntı yaşanmasına ve piyasada aksaklıklara neden olacağı ifade edilmektedir.

ICS, denizcilik sektörünün, kendinden kaynaklanan CO2 salınımlarını azaltmak için tam sorumluluk kabul ettiğini ve mevcut kazanımlarını arttırmak yönünde çalışmaya devam edeceğini vurgulamaktadır.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

MURAT PUNCER  
Genel Sekreter**EKLER:**

-EK 1: İlgi Yazı

-EK 2: ICS Basın Bildirisi.

Ayrıntılı Bilgi: Burcu Uluçay **Telefon:** +90 212 252 01 30/456 **e-mail:** burcu.ulucay@denizticaretodasi.org.tr

Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35  
Web : www.denizticaretodasi.org.tr E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
Web : www.chamberofshipping.org.tr E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr





İstanbul :

Sayı

Our Reference :

20.12.2016

Konu

Subject : **Avrupa Parlamentosu'nun uluslararası deniz taşımacılığını bölgesel karbon ticareti sistemine dâhil olma zorunlu tutmasıyla ilgili eleştiriler hk.****DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (WEB Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Gemi Armatörleri Mot. Taş. Koop
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- IMEAK DTO Şubeleri
- Türk Loydu
- Türk Armatörleri İşverenler Sendikası (TAİS)
- TÜRKLİM
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- WISTA Türkiye Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Sn. Sefer KALKAVAN  
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL  
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.
- IMEAK DTO Meclis İhtisas Çevre Komisyonu
- IMEAK DTO Şube YK Başkanları
- Piri Reis Üniversitesi

Ayrıntılı Bilgi: Burcu Uluçay **Telefon:** +90 212 252 01 30/456 **e-mail:** burcu.ulucay@denizticaretodasi.org.tr

Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35  
Web : [www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr) E-mail : [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr)  
Web : [www.chamberofshipping.org.tr](http://www.chamberofshipping.org.tr) E-mail : [contact@chamberofshipping.org.tr](mailto:contact@chamberofshipping.org.tr)



EK-1

## International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

[info@ics-shipping.org](mailto:info@ics-shipping.org) [www.ics-shipping.org](http://www.ics-shipping.org) [www.shipping-facts.com](http://www.shipping-facts.com)



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

16 December 2016

PRESS(16)32

**TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS**

**Copy: Board  
Marine Committee  
Shipping Policy Committee  
Environment Sub-Committee**

### PRESS RELEASE

#### **GLOBAL SHIPPING INDUSTRY SLAMS EUROPEAN PARLIAMENT PROPOSAL TO IMPOSE REGIONAL EMISSIONS TRADING SYSTEM**

***Action Required: To forward the attached press release to your national trade press and, as appropriate, your maritime administration and member companies as soon as possible.***

Helio Vicente  
Policy Officer



Representing the Global Shipping Industry

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 (0)20 7090 1460 | Fax +44 (0)20 7090 1484

info@ics-shipping.org | www.ics-shipping.org | www.shipping-facts.com

## PRESS RELEASE

For Immediate Release

16<sup>th</sup> December 2016

Ref: 16210

### **GLOBAL SHIPPING INDUSTRY SLAMS EUROPEAN PARLIAMENT PROPOSAL TO IMPOSE REGIONAL EMISSIONS TRADING SYSTEM**

The global trade association for shipowners, the International Chamber of Shipping (ICS), says that a unilateral decision by the European Union to incorporate international shipping into its regional Emissions Trading System (ETS) will polarise and impede current discussions on additional CO2 reduction measures at the UN International Maritime Organization (IMO).

“Non-EU nations will be disappointed and very concerned by yesterday's vote in the European Parliament Environment Committee following IMO's adoption just a few weeks ago of a comprehensive road map for action,” said ICS Director of Policy and External Relations, Simon Bennett.

“But we hope that EU governments and the European Commission will see sense and recognise that threats to their trading partners will not serve the development of the global solution which both they and the shipping industry want and need.”

Mr Bennett continued: “ICS is confident that IMO Member States, most of which are developing nations, will adopt a CO2 reduction strategy in 2018 that will include ambitious CO2 reduction goals and the development of a mechanism for delivery. But threats of EU unilateral action will do nothing to help this complex process.”

ICS says that emissions trading, which has been developed primarily for industries such as power generation and cement and steel production, is completely inappropriate for international shipping which mostly comprises SMEs typically operating less than 10 ships.

“The EU ETS has been an abject failure. Its unilateral application to global shipping would create market distortion while generating trade disputes with China and other Asian nations, as happened when the EU tried unsuccessfully to impose its ETS on international aviation,” said Mr Bennett.

The position of ICS is that if IMO Member States should decide to apply a market based measure for CO2 reduction to international shipping, the preference of the industry would be for a global fuel levy.

ICS says that shipping fully accepts responsibility for reducing its CO2 and building on the 10 per cent reduction already achieved by the sector during the last five-year period for which IMO data is available (2007-2012).

But ICS asserts that if IMO decides to develop a fuel levy, this would require the full support of developing nations which are worried about the potential impact on trade and economic development.

“Even if market based measures are found necessary to achieve the objectives which IMO sets for the sector, threatening non-EU partners with unilateral action is not going to help them to overcome their legitimate concerns. The only forum in which to have this debate is at IMO,” said Mr Bennett.

ICS is working closely with the European Community Shipowners' Associations (ECSA) to persuade the plenary of the European Parliament, as well as EU Member States and the European Commission, to reject the EP Environment Committee's report.

The plenary of the European Parliament is expected to vote on the Committee's report in early 2017.

—ends—

**Notes To Editors:**

- The International Chamber of Shipping (ICS) is the principal international trade association for shipowners and operators, concerned with all technical, legal employment affairs and policy issues that may affect international shipping. ICS membership comprises national shipowners' associations in Asia, Europe and the Americas whose member shipping companies operate over 80% of the world's merchant tonnage.

**For Further Information, please contact:**

ICS: Debra Massey/Sean Moloney Elaborate Communications

Tel +44 (0) 1296 682675

## EK-2

### ICS Basın Bildirisi

## Avrupa Parlamentosu'nun uluslararası deniz taşımacılığını bölgesel karbon ticareti sistemine dâhil etme kararı eleştirilere neden oldu

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS); Avrupa Birliği'nin, uluslararası deniz taşımacılığını kendi Karbon Ticareti Sistemi (ETS – Emissions Trading System)'ne dâhil etmeye yönelik tek taraflı bir karar aldığını ve bu durumun CO2 gazını azaltmaya yönelik ek tedbirler almak için Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO)'nde devam etmekte olan tartışmaları kutuplaştıracağını ve olumsuz etkileyeceğini bildirmektedir.

ICS Politika ve Dış İlişkiler Direktörü Simon Bennett konuyla ilgili şu yorumda bulundu: “AB'ye üye olmayan ülkeler, IMO konuyla ilgili henüz birkaç hafta önce kapsamlı bir yol haritası kabul etmişken, Avrupa Parlamentosu Çevre Komitesi'nde oybirliğiyle alınan bu kararı oldukça endişe verici bulacaktır. AB devletlerinin ve Avrupa Komisyonu'nun buna hak vereceğini ve ticaret ortaklarına yönelik tehditlerin küresel bir çözümün geliştirilmesi önünde engel teşkil ettiği gerçeğini kabul edeceğini umut ediyoruz.”

Mr. Bennet şöyle devam etti: “ICS; çoğunluğu gelişmekte olan ülkelerden oluşan IMO Üyeleri'nin, CO2 azaltımıyla ilgili ciddi hedeflerin belirlendiği ve bunların gerçekleşmesine için bir mekanizmanın geliştirildiği CO2 stratejisi benimseyeceklerinden emindir. Fakat AB'nin tek taraflı kararları, bu karmaşık sürecin yürütülmesine yardımcı olmamaktadır.”

Karbon ticaretinin öncelikle enerji üretimi ile çelik ve çimento üretimi gibi sanayiler için geliştirilmiş olduğunu hatırlatan ICS, bu sistemin çoğunlukla 10'dan daha az gemi işleten küçük ve orta ölçekli işletmeler (SME) için hiçbir açıdan uygun olmadığını düşünmektedir.

Mr. Bennett, “AB Karbon Ticareti Sistemi başarısız oldu. Sistemin tek taraflı olarak küresel deniz taşımacılığı için zorunlu bir uygulama haline getirilmesi, Çin gibi Asya ülkeleriyle ticari konularda sıkıntı yaşanmasına ve piyasada aksaklıklara neden olacaktır. AB Karbon Ticareti Sistemi uluslararası havacılık sektörü için zorunlu tutulduğunda da başarısızlıkla sonuçlanmıştır,” dedi.

IMO Üyeleri CO2 salınımının azaltılması için piyasaya dayalı bir tedbir uygulamaya karar verirse, sektörün tercihi küresel bir yakıt vergisi yönünde olacaktır.

ICS; denizcilik sektörünün, kendinden kaynaklanan CO2 salınımlarını azaltmak için tam sorumluluk kabul ettiğini ve IMO verilerinin gösterdiği gibi beş yıllık dönemde (2007-2012) CO2 salınımında sağlanan %10'luk sektörel azaltım oranını daha da yükselteceğini belirtmektedir.

Fakat IMO yakıt vergisi çözümünün uygulanmasına karar verirse, bunun ekonomik kalkınma ve ticari ilişkilerle ilgili endişeler taşıyan gelişmekte olan ülkelere tam destek alması gerekmektedir.

Mr. Bennett son olarak, “IMO tarafından CO2 azaltımı konusunda belirlenen hedeflerin gerçekleşmesi için piyasaya dayalı tedbirlerin gerekli olduğuna karar verilse bile, AB'ye üye olmayan ülkelerin tek taraflı kararlara zorunlu tutulması bu ülkelerin meşru endişelerini gidermek için yardımcı olmayacaktır. Konunun tartışılacağı tek yer IMO'dur,” dedi.

ICS; Avrupa Parlamentosu Genel Kurulu'nu, AB Üye Devletleri ve Avrupa Komisyonu'nu Avrupa Parlamentosu Çevre Komitesi'nin raporunu veto etmeye ikna etmek için Avrupa Topluluğu Armatörler Birliği (ECSA)'yle yakından çalışmaktadır.

Komite raporunun, 2017 başlarında Avrupa Parlamentosu Genel Kurulu'nda oylanması beklenmektedir.

**Not:** Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS), gemi sahipleri ve işletmecileri için başlıca uluslararası ticaret birliğidir ve uluslararası denizciliği etkileyebilecek tüm teknik konular, yasal istihdam süreçleri ve politika sorunlarıyla ilgilenir. Dünya ticaret gemisi filosunun %80'inden fazlasını işleten deniz taşımacılığı şirketlerinin üye olduğu Asya, Avrupa ve Amerika'daki ulusal armatörler birlikleri, ICS'nin üyelerini oluşturmaktadır.

**Konuyla ilgili ICS irtibat bilgileri:**

Debra Massey/ Sean Moloney      Elaborate Communications  
Tel: +44 (0) 1296 682675

İngilizceden çeviren:  
Burcu Uluçay  
Dış İlişkiler Birim Sorumlusu